

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

# Lifeguard LG55



## CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, hãy luôn đọc *Hướng dẫn Sử dụng* này và các tài liệu kèm theo trước khi sử dụng sản phẩm.



Bắt buộc phải đọc *Hướng dẫn sử dụng*.

Chính sách thiết kế và bản quyền

® và ™ là các nhãn hiệu thuộc tập đoàn Arjo.

© Arjo 2019.

Vì chính sách của chúng tôi là cải tiến liên tục nên chúng tôi bảo lưu quyền chỉnh sửa thiết kế mà không thông báo trước. Không được phép sao chép toàn bộ hay một phần nội dung của ấn bản này trừ khi có sự đồng ý của Arjo.

# **Mục lục**

---

Cảnh báo và thận trọng .....	4
Giới thiệu .....	5
Mục đích Sử dụng .....	6
Vận hành .....	7
Phụ kiện.....	17
Khử trùng.....	19
Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa .....	20
Bảo hành và Dịch vụ .....	22
Kích thước và dữ liệu .....	23

# Cảnh báo và thận trọng

## CẢNH BÁO

Nghĩa là: Cảnh báo an toàn. Không hiểu rõ và tuân theo cảnh báo này có thể dẫn đến thương tích cho bạn hoặc cho người khác.

## THẬN TRỌNG

Nghĩa là: Không làm theo những hướng dẫn này có thể gây hư hỏng cho tất cả hoặc một phần hệ thống hoặc thiết bị này.

## LƯU Ý

Nghĩa là: Đây là thông tin quan trọng để sử dụng đúng cách hệ thống hoặc thiết bị này.

## Sự cố Nghiêm trọng

Nếu xảy ra sự cố nghiêm trọng liên quan tới thiết bị y tế này, gây ảnh hưởng tới người sử dụng hoặc bệnh nhân, người sử dụng hoặc bệnh nhân phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới nhà sản xuất thiết bị y tế hoặc nhà phân phối. Trong Liên minh châu Âu, người sử dụng cũng phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới Cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia thành viên nơi họ đang sinh sống.

## Cảnh báo chung

### CẢNH BÁO

**Độ tuổi, kích thước và tình trạng bệnh nhân cần được một người có đầy đủ chuyên môn về lâm sàng đánh giá trước khi sử dụng xe đầy Lifeguard với lưu ý đặc biệt về việc sử dụng cảnh an toàn một cách phù hợp.**

### CẢNH BÁO

**Nếu thiếu hoặc hư hỏng bất kỳ bộ phận nào - KHÔNG sử dụng sản phẩm.**

### CẢNH BÁO

**Không sử dụng phụ kiện không được thiết kế hoặc phê duyệt sử dụng với xe đầy Lifeguard này.**

### CẢNH BÁO

**Luôn gài phanh khi xe đầy Lifeguard đứng yên.**

### CẢNH BÁO

**Nâng các cạnh an toàn trước khi di chuyển xe đầy Lifeguard có bệnh nhân ở trên.**

### CẢNH BÁO

**Phải luôn để ý tới trẻ em và bệnh nhân luôn cử động hoặc mất phương hướng.**

### CẢNH BÁO

**Trước khi quay (lăn) bệnh nhân trên xe đầy Lifeguard hoặc tiến hành di chuyển sang bên, hãy điều chỉnh tám đở đệm đến độ cao để làm việc thoải mái; chú ý là xe đầy Lifeguard có thể mất cân bằng nếu trọng lượng bệnh nhân không phân bố đều trên tám đở đệm.**

# Giới thiệu

---

## Hình 1



Sách hướng dẫn này cung cấp hướng dẫn sử dụng và bảo trì đối với các model xe đẩy bệnh nhân *Lifeguard®* số LG55. (**Xem Hình 1**)

Xe đẩy *Lifeguard* đều có tấm đở đệm không truyền tia X. The products also feature a sliding X-ray cassette tray facility.

# Mục đích Sử dụng

Xe đẩy Lifeguard được sử dụng rộng rãi trong các bệnh viện để cung cấp bè mặt hỗ trợ đệm và vận chuyển bệnh nhân. Có thể dùng xe đẩy Lifeguard cho các công việc tiếp nhận chung và cấp cứu, thăm khám, chụp tia X chẩn đoán và điều trị ban đầu. Xe này cũng phù hợp với việc di chuyển bệnh nhân giữa các khoa, buồng bệnh nhân hoặc phòng mổ.

Xe đẩy Lifeguard phải được sử dụng bởi người chăm sóc được đào tạo phù hợp và có kiến thức đầy đủ về môi trường chăm sóc, các phương pháp và quy trình chung khi chăm sóc và phải sử dụng theo nguyên tắc trong Hướng dẫn Sử dụng.

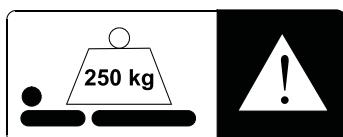
Chỉ nên sử dụng xe đẩy cho mục đích được nêu trong Hướng dẫn sử dụng này. Bất cứ mục đích sử dụng nào khác đều bị cấm.

## Đánh giá Bệnh nhân/Bệnh nhân nội trú

Chúng tôi khuyến nghị các cơ sở nên thiết lập quy trình đánh giá thường xuyên. Người chăm sóc phải đánh giá từng bệnh nhân nội trú/bệnh nhân theo tiêu chí sau trước khi sử dụng:

- Để đảm bảo bệnh nhân có thể sử dụng xe đẩy an toàn, độ tuổi, kích cỡ và tình trạng của bệnh nhân cần được nhân viên có chuyên môn lâm sàng đánh giá.
- Tài trọng hoạt động an toàn tối đa:  
Lifeguard 55: 250 kg (550 lbs.) (**Xem Hình 2**)

Hình 2



Nếu bệnh nhân/bệnh nhân nội trú không đáp ứng các tiêu chí này thì phải sử dụng thiết bị/hệ thống khác.

## Tuổi thọ dự kiến

Tuổi thọ của sản phẩm này thông thường là mười (10) năm. "Tuổi thọ" được định nghĩa là thời gian sản phẩm duy trì được hiệu suất hoạt động và độ an toàn được nêu với điều kiện sản phẩm được bảo trì và vận hành trong điều kiện sử dụng bình thường theo yêu cầu của Hướng dẫn Sử dụng.

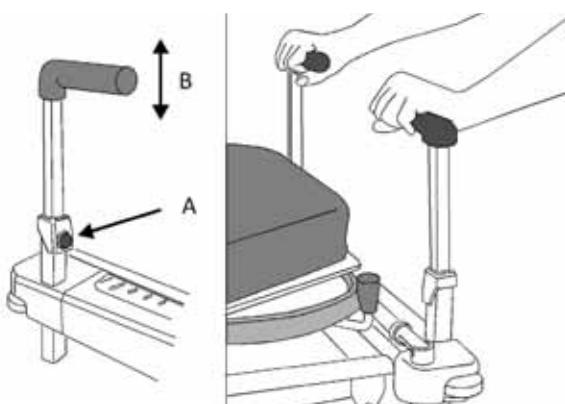
# Vận hành

## An toàn

Vì sự an toàn cho người vận hành, bệnh nhân và thiết bị

- Luôn sử dụng đệm có kích cỡ và loại chính xác dành cho xe đẩy *Lifeguard*.
- Không để thiết bị, đặc biệt là tấm đệm, tiếp xúc với lửa tràn, thuốc lá...
- Trước khi vận hành xe đẩy *Lifeguard*, hãy đảm bảo bệnh nhân được định vị chính xác để tránh mắc kẹt và mất cân bằng.
- Khi vận hành xe đẩy *Lifeguard*, hãy kiểm tra xem có vật cản nào trên đường đi không.
- Đặt những hướng dẫn này ở vị trí thuận tiện để tham khảo.

Hình 3



## Đệm

Đệm được tẩm đỡ giữ an toàn bằng móc và đai trên đệm ở phía dưới và phía trên.

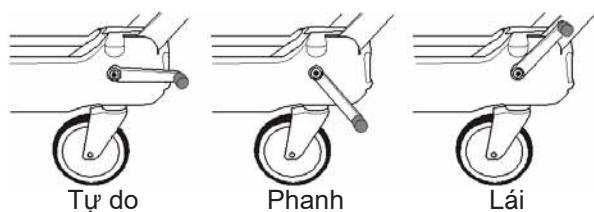
## Tay cầm thanh đẩy

### Điều chỉnh chiều cao của tay cầm

#### (2 Bước) (Xem Hình 3)

1. Nhấn nút nhả lò xo (A) và nâng hoặc hạ tay cầm khi cần (B).
2. Nhả nút này ra để khóa tay cầm ở vị trí cao hoặc thấp.

Hình 4



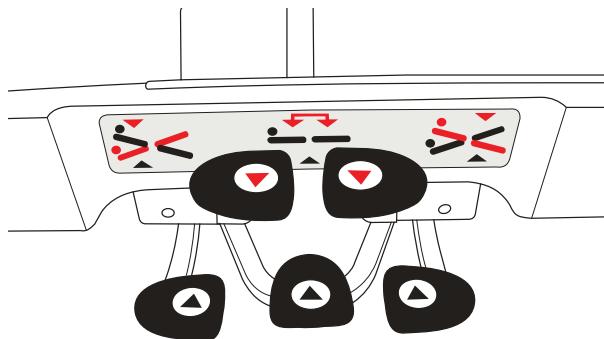
## Phanh và hệ thống lái (Xem Hình 4)

Có một bàn đạp liên kết với phanh nằm ở mỗi phía cuối xe đẩy *Lifeguard*. Đạp bàn đạp để cài phanh trên tất cả các bánh xe.

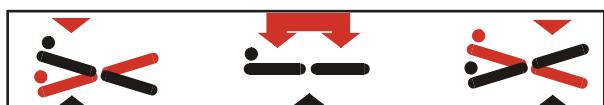
Khi các bàn đạp này nằm ngang, bánh xe có thể lăn và xoay vẫn tự do.

Một bánh lái được thêm vào cùng với bánh xe thứ 5 tùy chọn và bàn đạp được nâng lên hết. Trong tình huống này, xe đẩy *Lifeguard* sẽ đi trên đường thẳng theo bất kỳ hướng nào và có thể lái bằng cách quay bánh xe thứ 5. Khi không dùng bánh xe thứ 5, bánh lái sẽ ở phía cuối và xe đẩy *Lifeguard* có thể đẩy được từ phía đầu.

Hình 5



Hình 6



## Điều chỉnh độ cao và độ nghiêng của Model LG55

Độ cao và góc nghiêng của tấm đỡ đệm được điều chỉnh bằng một nhóm gồm năm bàn đạp ở một trong hai cạnh bên của xe đẩy *Lifeguard*. Ba bàn đạp có hình đen ở hàng dưới cùng ▲ được dùng để nâng tấm đỡ. Hai bàn đạp có màu đỏ ▲ ở hàng trên cùng được dùng để hạ tấm đỡ. (Xem Hình 5)

### Điều chỉnh (Xem Hình 6)

#### Nâng một đầu của tấm đỡ

- Vận hành bàn đạp ‘nâng’ (hình đen ▲) ở gần phía đó của xe đẩy *Lifeguard* nhất bằng thao tác bơm.

#### Hạ một đầu của tấm đỡ

- Ấn bàn đạp ‘hạ’ (màu đỏ ▲) ở gần phía đó nhất của xe đẩy *Lifeguard* xuống và tiếp tục ấn.

#### LƯU Ý

Có một bàn đạp ‘hạ’ bổ sung (màu đỏ ▲) cho phép nghiêng phía đầu xuống từ phía đầu xe đẩy *Lifeguard*.

### Thay đổi độ cao

#### Nâng tấm đỡ

- Vận hành bàn đạp ‘nâng’ ở giữa (màu đen ▲) bằng thao tác bơm.

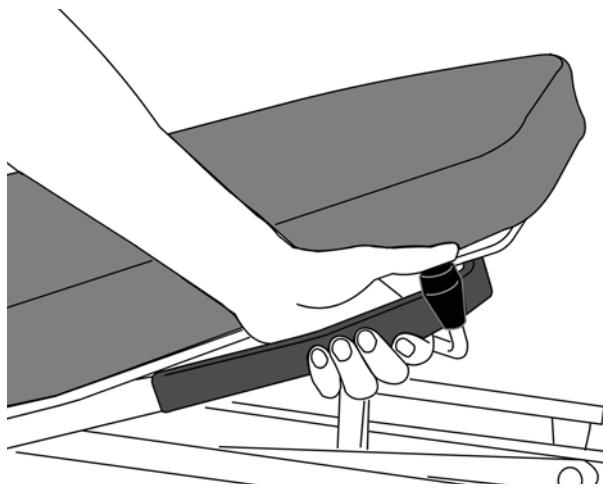
#### Hạ tấm đỡ

- Ấn cả hai bàn đạp ‘hạ’ (màu đỏ ▲) xuống và tiếp tục ấn.

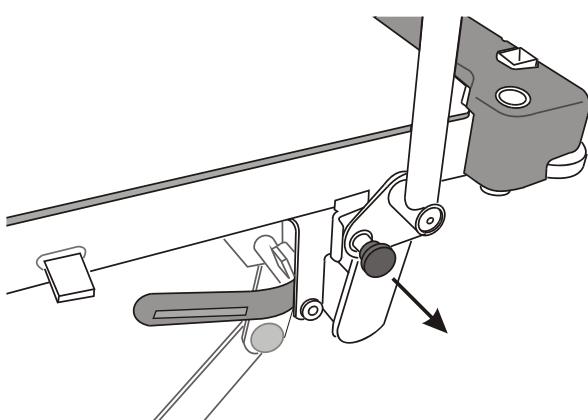
Nếu tấm đỡ được nâng lên hoặc hạ xuống khi đang nghiêng, góc nghiêng sẽ được duy trì tối lâu dẫn đầu chạm tới giới hạn dịch chuyển khi tấm nền quay lại vị trí nằm ngang.

## Tựa lưng

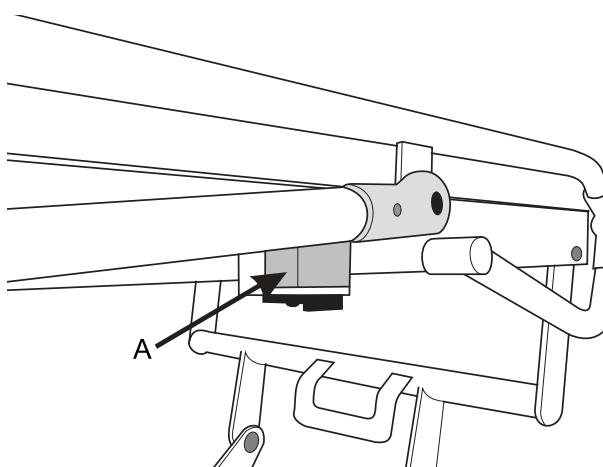
Hình 7



Hình 8



Hình 9



### LƯU Ý

Lực cần thiết để nâng hoặc hạ tựa lưng sẽ thay đổi tùy thuộc vào trọng lượng và khả năng di động của bệnh nhân. Với bệnh nhân rất nặng, tựa lưng có thể hạ xuống nhanh nếu nó không được đỡ khi nhả.

### Điều chỉnh tựa lưng

#### (2 Bước) (Xem Hình 7)

1. Nắm tay cầm chắc chắn, ấn núm nhả và nâng tựa lưng lên, bộ phận này có sự hỗ trợ của lò xo khí, hoặc đẩy tựa lưng xuống để thăng được lực của lò xo khí.
2. Thả núm nhả để khóa tựa lưng ở góc bất kỳ.

### Cạnh an toàn

#### (Xem Hình 8)

### Nâng cạnh an toàn lên

- Nắm thanh ray phía trên và nhấc lên tới khi thanh ray khóa vào vị trí ở độ cao lớn nhất.

### Hạ cạnh an toàn xuống

- Nắm thanh ray phía trên bằng một bàn tay, kéo nút nhả ở phía cuối và hạ thanh ray về phía đầu.

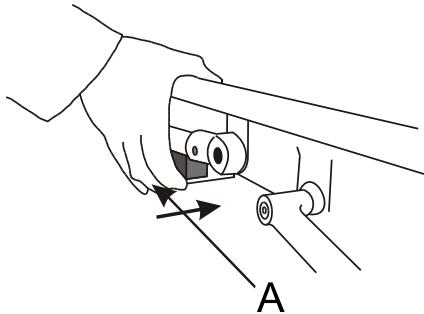
Để phù hợp với tầm nhìn của Tay chụp tia X khi chụp tia X ở bên, mỗi bên an toàn có thể được hạ thấp hơn so với vị trí nghỉ ban đầu. Khi mặt an toàn được hạ xuống ở 2 điểm dừng (A) nằm ở mỗi phía cuối của khung bên tám đỡ đệm. (Xem Hình 9)

### CẢNH BÁO

Khi phía an toàn ở vị trí gấp, các thanh thẳng đứng nằm trên hai điểm dừng.

Nên thận trọng tránh đưa bàn tay và ngón tay vào khu vực này.

## Hình 10



## Vận hành

### (4 Bước) (Xem Hình 10)

1. Hạ thấp mặt an toàn cho đến khi các thanh thẳng đứng nằm trên hai điểm dừng bằng nhựa trắng.
2. Ở phía đầu của xe đẩy *Lifeguard*, đặt ngón tay cái lên thanh ray trên cùng của mặt an toàn và sử dụng ngón tay để đẩy chốt trượt (A) được đặt bên dưới mỗi điểm dừng bằng nhựa trắng bên đường ray, hướng tới khung xe đẩy *Lifeguard* như minh họa (tránh ép thanh ray và chốt trượt sát nhau).

#### THẬN TRỌNG

**Chỉ sử dụng chốt trượt (A) để xác định điểm dừng an toàn.**

#### THẬN TRỌNG

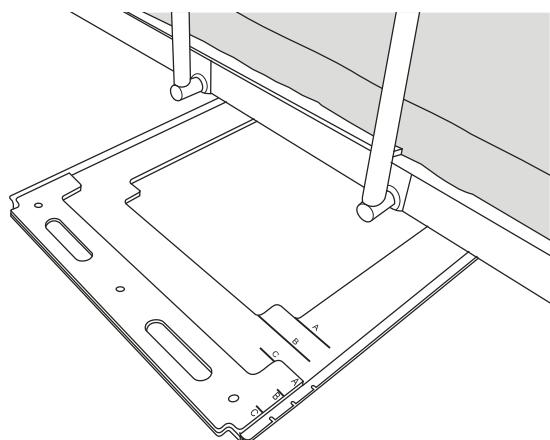
**Không dùng các cạnh an toàn để di chuyển xe đẩy *Lifeguard*. Chỉ sử dụng tay cầm thanh đẩy để vận hành xe đẩy *Lifeguard*.**

3. Với việc chốt trượt được đẩy vào hoàn toàn, dễ dàng đưa thanh ray trên xuống vị trí thứ hai.
4. Ở cuối chân của xe đẩy *Lifeguard* sử dụng hai tay, một tay để giữ thanh ray trên cùng và tay kia để đẩy chốt trượt (A). Một lần nữa, khi chốt đã được đẩy vào hoàn toàn, hãy thả phần trên của thanh ray xuống vị trí thứ hai.

### Đưa mặt an toàn trở lại vị trí bình thường

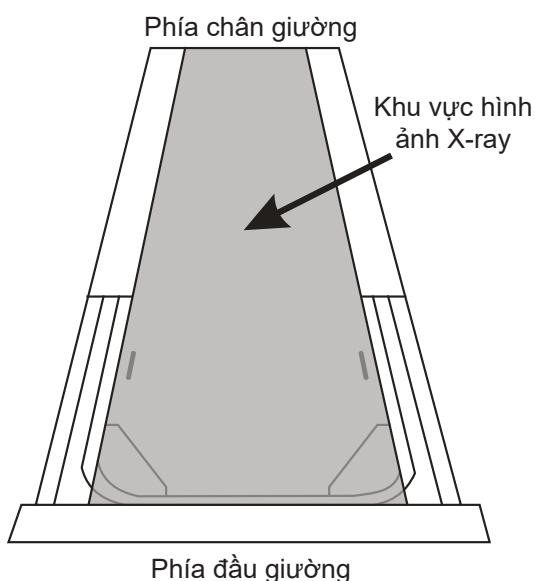
- Nhắc thanh ray trên cùng của phía an toàn tại điểm gần một nửa chiều dài dọc theo xe đẩy *Lifeguard*. Điểm dừng sẽ tự động quay trở lại vị trí ban đầu.

**Hình 11**



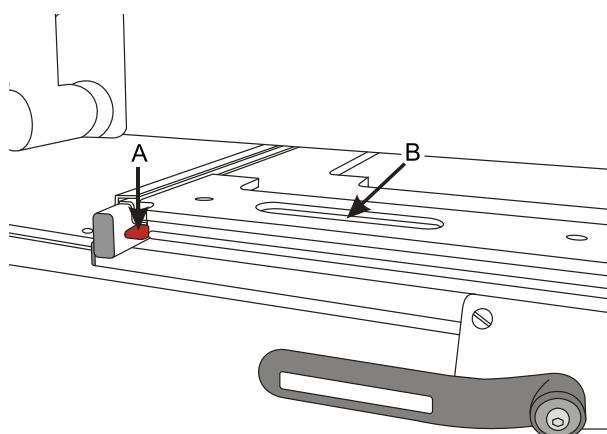
X-Ray Cassette được sử dụng từ phía bên trái của bệnh nhân

**Hình 12**



Khu vực Hiển thị Hình ảnh Tâm đở đệm

**Hình 13**



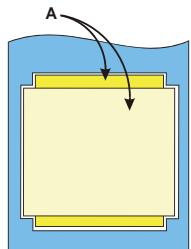
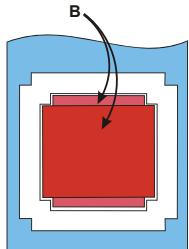
Chốt Ngăn kéo Cassette

## Chụp tia X

Đệm và tấm đở đều không truyền tia X. X-ray cassette bên dưới đệm có thể được đặt ở bất cứ đâu dọc theo chiều dài của tấm đở để bảo vệ đầy đủ cho bệnh nhân. (**Xem Hình 11**) (**Xem Hình 12**)

## Lắp hoặc tháo cassette

- Nhấn chốt màu đỏ (A) xuống và sử dụng khe cắm (B) để kéo ngăn kéo cassette ra cho đến vị trí dừng. (**Xem Hình 13**)

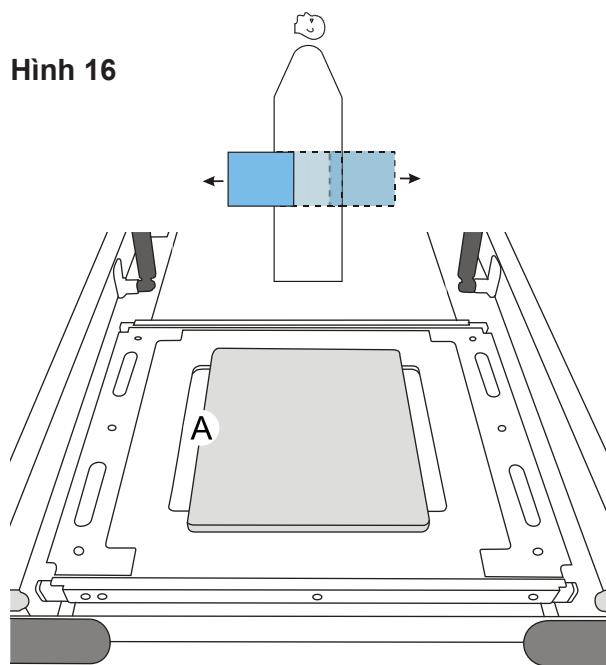
**Hình 14****Hình 15**

Ngăn kéo có hốc để phù hợp với hai kích thước của X-ray cassette:

- A (390mm x 466mm) (**Xem Hình 14**)
- B (273mm x 334mm) (**Xem Hình 15**)

Với mỗi kích thước của X-ray cassette có hai vị trí thích hợp, tại vị trí 90° cho mỗi kích thước.

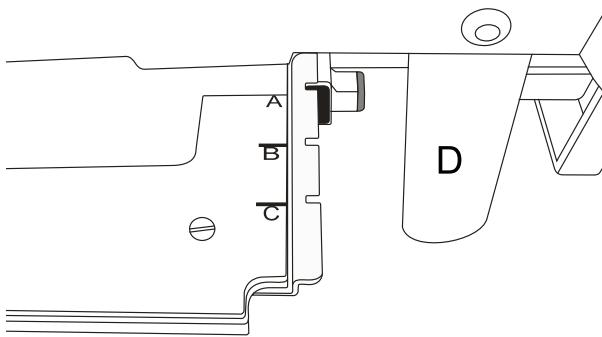
Đặt X-ray cassette sát trong hốc thích hợp. Đẩy ngăn kéo phía sau bên dưới tấm đỡ đệm cho đèn khi được chốt vào vị trí.

**Hình 16**

Ngăn kéo X-ray cassette có thể được sử dụng từ mỗi bên của tấm đỡ đệm. (**Xem Hình 16**)

Khi ngăn kéo cassette được đẩy toàn bộ vào vị trí chốt, ngăn kéo sẽ nằm ở vị trí trung tâm trong khu vực hình ảnh (A). (**Xem Hình 16**)

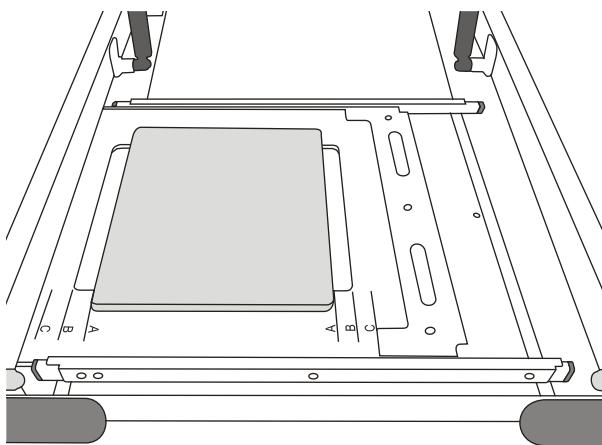
**Hình 17**



### Căn chỉnh ngăn kéo cassette từ vị trí trung tâm (Xem Hình 17)

- Kéo ngăn kéo và chốt vào một trong các điểm đánh dấu (A, B or C) với thanh chỉ số màu đen (D).

**Hình 18**

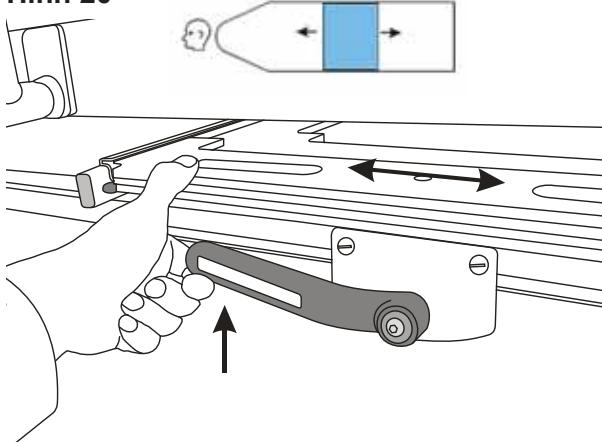


Các điểm đánh dấu tương ứng với các chữ cái bên cạnh X-ray cassette;; ví dụ. khi điểm đánh dấu (A) thẳng hàng với thanh chỉ số (D), cạnh (A) của X-ray cassette nằm trên ranh giới của khu vực hình ảnh. (Xem Hình 18)

**Hình 19**



**Hình 20**



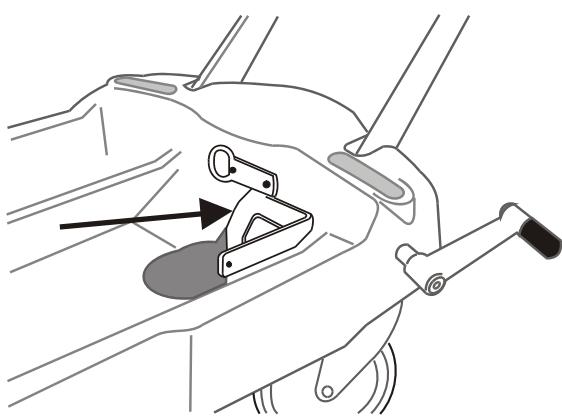
Cần gạt Ngăn kéo X-Ray Cassette

### Điều chỉnh vị trí ngăn kéo X-ray cassette đọc theo chiều dài của tấm đỡ đệm (2 Bước) (Xem Hình 20)

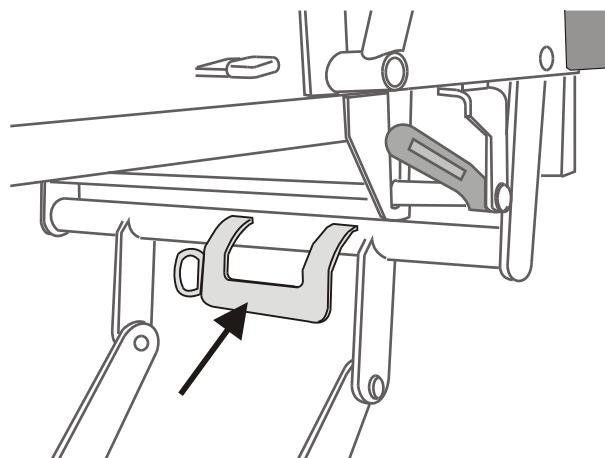
- Nhắc cần gạt và trượt ngăn kéo đến vị trí mong muốn.
- Nhả cần gạt để giữ ngăn kéo tại chỗ.

## Thiết bị trị liệu ôxy

Hình 21



Hình 22



### CẢNH BÁO

**Hãy đảm bảo rằng ống dẫn ôxy không bị vướng hoặc mắc kẹt khiến đường ống có thể bị hư hỏng hoặc không cung cấp được ôxy.**

**Hãy đảm bảo rằng khi xe đẩy Lifeguard vận hành, xe không va chạm vào thiết bị được lắp đặt, đặc biệt ở độ cao thấp.**

Một ngăn chìm trong phần đế của xe đẩy Lifeguard sẽ chứa được một xy-lanh ô xy cỡ D, E hoặc F. Miếng đệm cao su đệm xi lanh để ngăn chặn các chuyển động không mong muốn.

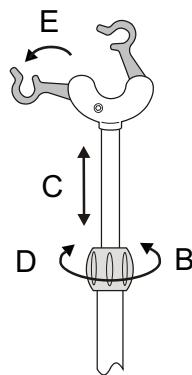
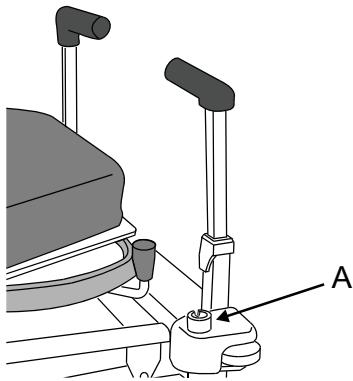
Ngoài ra, các vật dụng cũng được cung cấp để lắp đặt và sử dụng hệ thống trị liệu ôxy. Một thanh ray ngắn (Medirail) được cung cấp ở phía đầu xe đẩy Lifeguard dành cho thiết bị tiêm chích và đồng hồ đo lưu lượng. (Xem Hình 21)

Một giá đỡ tổng thể được lắp đặt trong đế của xe đẩy Lifeguard nhằm để bình thu. (Xem Hình 22) Nếu giá đỡ chưa được lắp, hãy tháo nắp nhựa ra khỏi lỗ khuỷn đúc nắp đế và gắn giá đỡ bằng hai ốc vít và đai ốc 6 mm bằng cách sử dụng các lỗ khoan trước ở trên khung cơ sở.

Hình 23



Hình 24



## Cần đỡ nhỏ giọt IV MB-ACC32

Lắp cọc IV vào một trong bốn ống cắm ở các góc của tâm đỡ (A). (Xem Hình 24)

### CẢNH BÁO

Tổng tải trọng tối đa trên các móc treo không được vượt quá 5 kg.

Tải trọng tối đa tác dụng lên ống phía dưới không được vượt quá 10 kg.

### Điều chỉnh chiều cao

#### (5 Bước) (Xem Hình 24)

1. Giữ chắc cọc IV co duỗi được.
2. Nới lỏng cỗ khóa (B).
3. Nâng hoặc hạ cọc IV bên trong khi cần (C).
4. Vặn chắc lại cỗ khóa (D).
5. Kéo móc ra (E).

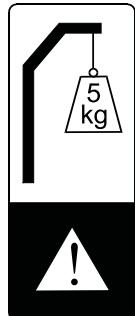
### LƯU Ý

Hãy cẩn thận để không nhắc cọc IV ra khỏi ống cắm khi nâng móc.

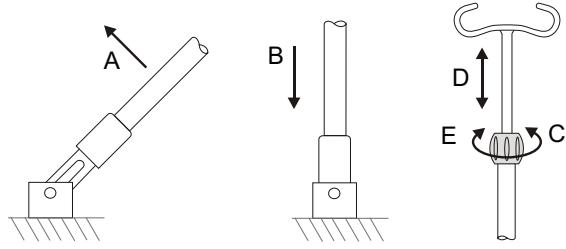
### Cắt giữ

Điều chỉnh cọc IV xuống chiều dài thấp nhất và siết cỗ khóa trước khi giữ nó trong các kẹp trên đế của xe đẩy *Lifeguard*.

Hình 25



Hình 26



## Cần đỡ nhỏ giọt IV tích hợp 799.501

Cọc IV tích hợp nằm ở phía đầu xe đẩy *Lifeguard*.

### CẢNH BÁO

**Không vượt quá tải trọng an toàn tối đa là 5 kg.**

Nâng cọc lên vị trí nằm dọc (A) và để cọc trượt xuống ống đỡ trên tấm đế (B). (Xem Hình 26)

### Điều chỉnh chiều cao (4 Bước) (Xem Hình 26)

1. Giữ chắc cọc IV co duỗi được.
2. Nới lỏng cỗ khóa (C).
3. Nâng hoặc hạ móc khi cần (D).
4. Vặn chắc lại cỗ khóa (E).

### LƯU Ý

Hãy cẩn thận để không nhấc cọc IV ra khỏi ống cắm khi nâng móc.

### Cắt giữ

Điều chỉnh cọc xuống chiều dài ngắn nhất và siết cỗ khóa, rồi nhấc cọc ra khỏi ống đỡ và gấp nó lại.

# **Phụ kiện**

Arjo cung cấp một loạt phụ kiện, bao gồm cả đệm. Các chi tiết được cung cấp theo yêu cầu.

Các phụ kiện hiện có dành cho *Lifeguard LG55* được liệt kê trong bảng dưới đây.

TÊN PHỤ KIỆN	MÃ SẢN PHẨM
Cần đỡ nhỏ giọt nối lồng	157003
Bảng ở phía chân & khung	157009
Bảng ở phía chân có bàn theo dõi	157018
Bàn treo	157021
Tựa tay	157006PE02
Miếng đệm ở cạnh an toàn (xám)	99901PE16
Bộ ray DIN (phía đầu)	LG/ACC03
Giá đỡ chai ôxy (cõi PD)	LG/ACC04
Bộ ray DIN (phía chân)	LG/ACC05
Đệm có vỏ bọc co giãn hai chiều - dày 65 mm	LGMAT/10
Đệm có vỏ bọc co giãn hai chiều - dày 80 mm	LGMAT/12
Đệm di chuyển hai phần	LGMAT/13
Đệm di chuyển hai phần "Pennyla"	LGMAT/13PN
Đệm giảm áp lực Bi-Flex	TRM2
Đệm giảm áp lực Bi-Flex	TRM3

Một số phụ kiện có thể không có sẵn trên tất cả thị trường. Arjo bảo lưu quyền thay đổi thông số kỹ thuật và khả năng cung ứng mà không thông báo.

Những thông tin sau đây liên quan đến các phụ kiện được cung cấp với xe đẩy *Lifeguard*. Các phụ kiện khác được cung cấp kèm theo hướng dẫn sử dụng.

## **LGMAT/10**

LGMAT/10 là đệm một tấm có vỏ bọc PU chống tĩnh điện co giãn hai chiều dùng để giúp bệnh nhân có đủ cảm giác thoải mái trong quá trình vận chuyển và để hỗ trợ việc vệ sinh và khử trùng.

## **LGMAT/12**

LGMAT/12 là đệm một tấm, mút kép, có vỏ bọc PU chống tĩnh điện co giãn hai chiều dùng để giúp bệnh nhân tăng cảm giác thoải mái trong quá trình vận chuyển và để hỗ trợ việc vệ sinh và khử trùng.

## **LGMAT/13**

Đệm di chuyển LGMAT/13 được thiết kế để cho phép bệnh nhân được di chuyển dễ dàng mà đỡ cảm thấy khó chịu nhất khi di chuyển từ xe đẩy *Lifeguard* sang bề mặt gần kề.

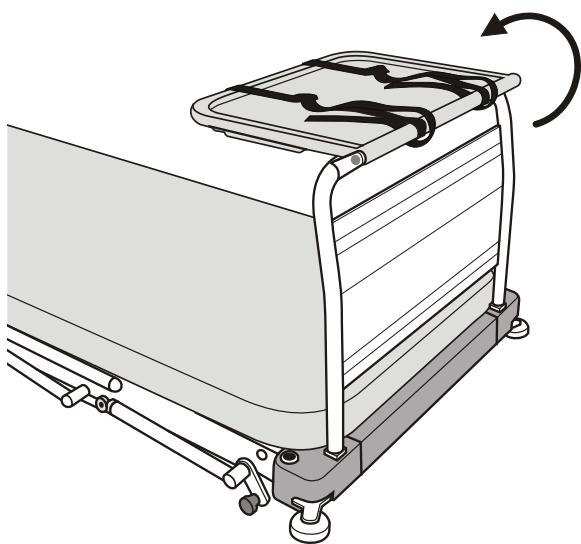
## Bảng ở phía chân có bàn theo dõi 157018

Lắp bảng ở phía chân vào ống cắm vuông ở cuối tấm đỡ đệm với bìa kẹp hồ sơ ở bên ngoài.

Hình 27



Hình 28



### CẢNH BÁO

Tải trọng hoạt động an toàn tối đa 12 kg  
được phân bố đều.

### Sử dụng bàn theo dõi (2 Bước) (Xem Hình 28)

1. Đặt khung ở vị trí nằm ngang.
2. Sử dụng dây đai để cố định mặt bàn vào bàn.

### Tháo bàn đạp

- Nhắc bàn đạp ra khỏi các ống đỡ.

# **Khử trùng**

Các quy trình sau đây được khuyến cáo sử dụng, nhưng cần điều chỉnh cho phù hợp với hướng dẫn ở địa phương hoặc quốc gia (Khử trùng thiết bị y tế) có thể được áp dụng ở Cơ sở y tế hoặc quốc gia sử dụng. Nếu bạn không biết chắc chắn, bạn nên xin tư vấn từ Chuyên gia kiểm soát lây nhiễm ở địa phương bạn.

Hệ thống *Lifeguard* cần được khử trùng định kỳ giữa các lần sử dụng cho bệnh nhân khác nhau và vào thời gian định kỳ trong khi đang sử dụng; đây là biện pháp tốt cho tất cả thiết bị y tế có thể tái sử dụng.

## **CẢNH BÁO**

**Luôn phải mặc quần áo bảo hộ khi tiến hành quy trình khử trùng.**

## **THẬN TRỌNG**

**Không sử dụng dung dịch gốc Phenol hoặc hợp chất mài mòn hay miếng giáp trong quá trình khử trùng vì chúng sẽ làm hư hỏng lớp phủ bề mặt. Không đun sôi hoặc hấp vỏ bọc.**

## **Vệ sinh**

### **(2 Bước)**

1. Vệ sinh tất cả bề mặt tiếp xúc và loại bỏ các chất hữu cơ bằng cách lau bằng giấy tắm xà phòng loại nhẹ (trung tính) và nước.
2. Làm khô thật kỹ.

## **Khử trùng hóa chất**

### **(4 Bước)**

Để bảo vệ vỏ bọc nguyên vẹn, chúng tôi khuyến cáo sử dụng chất giải phóng clo, như hypochlorite natri, ở nồng độ clo thực tế là 1.000ppm (con số này có thể thay đổi từ 250ppm đến 10.000ppm tùy theo chính sách ở địa phương và tình trạng nhiễm bẩn).

1. Lau tất cả bề mặt được vệ sinh bằng dung dịch này, rồi xả và làm khô thật kỹ.
2. Chất tẩy uế có gốc cồn (nồng độ tối đa 70%) có thể dùng để thay thế.
3. Hãy đảm bảo sản phẩm khô ráo trước khi cắt giữ.
4. Nếu chất tẩy uế sẵn có và được chọn từ vô vàn sản phẩm, chúng tôi khuyến cáo rằng cần phải xác nhận mục đích sử dụng phù hợp với nhà cung cấp hóa chất trước khi sử dụng.

## **Vệ sinh đệm**

### **(2 Bước)**

1. Lau tất cả bề mặt bằng vải dùng một lần có tắm xà phòng trung tính và nước ấm.
2. Lau bằng khăn với nước sạch và lau khô bằng khăn giấy dùng một lần.

## **Khử trùng đệm**

- Lau tất cả bề mặt bằng dung dịch dichloroisocyanurate natri (NaDCC) ở nồng độ 1.000ppm (0,1%) clo thực tế.

# Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa

Sản phẩm này sẽ bị mòn và rách trong quá trình sử dụng. Để đảm bảo sản phẩm tiếp tục hoạt động theo thông số kỹ thuật ban đầu, cần tiến hành các quy trình bảo trì phòng ngừa theo thời gian được nêu dưới đây.

## CẢNH BÁO

Danh sách này chỉ ra **mức độ bảo trì phòng ngừa tối thiểu** do nhà sản xuất khuyến cáo. Cần tiến hành kiểm tra thường xuyên hơn khi sản phẩm được sử dụng nhiều hay tiếp xúc với môi trường khắc nghiệt hoặc theo yêu cầu của quy trình tại cơ sở.

**Không thực hiện những công việc kiểm tra này hoặc tiếp tục sử dụng sản phẩm cho dù sản phẩm được phát hiện là có lỗi, có thể ảnh hưởng đến sự an toàn của cả bệnh nhân và người chăm sóc/người sử dụng. Bảo trì phòng ngừa có thể giúp ngăn chặn tai nạn.**

Thao tác do người chăm sóc/người sử dụng tiến hành	Hàng ngày	Hàng tuần	Hàng năm
Vệ sinh và khử trùng theo cách nêu trong "Khử trùng" trên trang 19.	X		
Kiểm tra vận hành của các cạnh an toàn		X	
Kiểm tra bánh xe bằng mắt thường		X	
Kiểm tra đệm theo mô tả ở trang sau	X		
Kiểm tra miếng đệm ở cạnh an toàn (nếu được lắp đặt)		X	

Nếu kết quả của bất kỳ kiểm tra nào trong số này không đạt yêu cầu, hãy liên hệ với Arjo hoặc đại lý dịch vụ được phê duyệt.

## CẢNH BÁO

**Các quy trình dưới đây phải do nhân viên được đào tạo đầy đủ hoặc có chuyên môn thực hiện. Nếu không, có thể dẫn tới gây thương tích hoặc sản phẩm không an toàn.**

Thao tác do người chăm sóc/người sử dụng tiến hành	Hàng ngày	Hàng tuần	Hàng năm
Kiểm tra hoạt động của cơ cấu nâng theo mô tả dưới đây			X
Kiểm tra hoạt động nâng và hạ tựa lưng			X
Kiểm tra hoạt động của bánh xe, đặc biệt chú ý tới chức năng phanh và lái			X
Kiểm tra bơm thủy lực xem có bị rò rỉ			X
Kiểm tra tất cả đai ốc, bu lông và các chốt xem có còn nguyên vẹn và siết chặt chưa			X
Kiểm tra tất cả phụ kiện, đặc biệt chú ý tới các chốt và bộ phận chuyển động			X

## **Đệm**

Kiểm tra vỏ bọc, đặc biệt là xung quanh các chỗ nối, xem có bị rách hay bung ra khiến chất lỏng có thể xâm nhập. Thay vỏ bọc nếu cần.

Mở khóa vỏ bọc và kiểm tra lõi đệm xem có dấu hiệu chất lỏng xâm nhập như biến màu hay ẩm ướt. Thay toàn bộ đệm nếu cần.

## **Cơ cấu nâng**

Kiểm tra hoạt động. Cần phải cảm thấy có lực cản chắc chắn và ổn định khi đạp hết một hành trình của các bàn đạp "nâng". Nếu áp lực của bàn đạp thay đổi hoặc nhẹ, điều này có thể cho thấy sự xuất hiện của không khí trong hệ thống và cần phải khắc phục như sau:

### **(3 Bước)**

1. Nâng tấm đỡ lên cao hết cỡ. Tiếp tục bơm bốn hoặc năm hành trình bàn đạp rồi hạ tấm đỡ xuống hẳn.
2. Lặp lại thao tác này hai hoặc ba lần.
3. Nếu không khôi phục được khả năng vận hành chắc chắn và đều đặn của bàn đạp, hãy liên hệ với Arjo hoặc đại lý dịch vụ được ủy quyền.

## **Giá đỡ X-ray Cassette**

Kiểm tra hoạt động giá đỡ cassette. Nó có thể trượt dễ dàng lên xuống theo chiều dài của xe đẩy *Lifeguard*. Nó cũng có thể di chuyển tự do ra vào hai bên tấm đỡ nệm. Nếu không, hãy liên hệ với Arjo hoặc đại lý dịch vụ được ủy quyền.

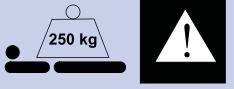
# **Bảo hành và Dịch vụ**

---

Điều khoản và điều kiện tiêu chuẩn của Arjo được áp dụng cho tất cả các giao dịch bán hàng. Một bản sao điều khoản và điều kiện này có thể được cung cấp theo yêu cầu. Tài liệu này bao gồm đầy đủ chi tiết về điều khoản bảo hành và không giới hạn ở quyền của người tiêu dùng theo luật định.

Đối dịch vụ, bảo trì và bất kỳ câu hỏi nào về sản phẩm này, vui lòng liên hệ văn phòng hoặc nhà phân phối được ủy quyền của Arjo ở địa phương bạn. Bạn có thể tìm thấy danh sách văn phòng Arjo ở cuối sách hướng dẫn này.

# Kích thước và dữ liệu

	Model LG55
Tổng chiều dài	211 cm
Tổng chiều rộng	77 cm
Chiều cao của tâm đỡ đệm (tối đa)	93 cm
Chiều cao của tâm đỡ đệm (tối thiểu)	56 cm
Độ nghiêng xuống ở phía đầu (tối đa)	12°
Độ nghiêng xuống ở phía chân (tối đa)	12°
Góc điều chỉnh tựa lưng	0 đến 87°
Bánh xe (đường kính)	20 cm
Trọng lượng sản phẩm (khoảng)	177 kg
Trọng lượng sản phẩm khi có khay cassette tia X	185 kg
Tải trọng vận hành an toàn	250 kg 
Kích thước đệm	195 x 67 x 6,5 cm 195 x 67 x 7,5 cm 195 x 67 x 8 cm 195 x 67 x 13 cm
<b>MD</b>	Cho biết rằng sản phẩm này là Thiết bị Y tế theo Quy định của EU về Thiết bị Y tế 2017/745
<b>CE</b>	Dấu CE chứng tỏ đã tuân thủ luật định hài hòa của Cộng đồng Châu Âu

## Vận chuyển và Bảo quản

Xử lý cẩn thận. Không làm rơi. Trách va đập và tác động mạnh.

Điều kiện hoạt động:

- Nhiệt độ: -10°C đến +40°C
- Độ ẩm tương đối: 20% đến 90% ở 30°C, không ngưng tụ
- Áp suất khí quyển: 700hPa đến 1060hPa

Thiết bị này nên được cất giữ ở khu vực sạch sẽ, khô ráo, thông thoáng và đáp ứng điều kiện sau:

- Nhiệt độ: -10°C đến +50°C
- Độ ẩm tương đối: 20% đến 90% ở 30°C, không ngưng tụ
- Áp suất khí quyển: 700hPa đến 1060hPa

## Tiêu hủy khi hết vòng đời sử dụng

Thiết bị nên được tháo rời và tái chế theo quy định của địa phương hoặc quốc gia. Các bộ phận có chất liệu chủ yếu là các loại kim loại khác nhau (có hơn 90% trọng lượng là từ kim loại) như khung giường phải được tái chế như kim loại.

Cố tình để trống

Cố tình để trống

Cố tình để trống

**AUSTRALIA**  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**  
Arjo Belgium nv  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Belgium  
T: +32 (0) 53 60 73 80  
F: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSIONSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strzi 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**  
Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building,North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**  
Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**  
Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**  
Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 Malmö  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

CE